

Revista



Gallega

SEMANARIO DE LITERATURA E INTERESES REGIONALES

AÑO III.—NÚMERO 128

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS.
COLABORACIÓN ESCOGIDA.
NO SE DEVUELVEN ORIGINALES.
Redacción y Administración, Real, 30.

DIRECTOR, PROPIETARIO Y FUNDADOR:

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Domingo 22 de Agosto de 1897

PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN

LA CORUÑA, al mes. 0'50 ptas.
FUERA, al trimestre 2'00 »
NÚMERO SUELTO 0'10 »

ANUNCIOS ECONÓMICOS

EN HONOR DE ROSALÍA CASTRO DE MURGUIA

SECUNDANDO la feliz iniciativa del Dr. D. Angel Anido y de nuestro muy querido amigo D. Manuel Castro López, Director de *El Eco de Galicia*, los gallegos residentes en Buenos Aires han celebrado una solemne velada en honor de la nunca olvidada Rosalía de Castro y en conmemoración del 12.º aniversario de su muerte.

El Eco de Galicia, órgano de los gallegos en la Argentina, quiso también tributar su admiración hacia la gran poetisa, y publicó un número extraordinario que ostenta en su primera plana un artístico retrato de Rosalía, y en las siguientes una vista parcial de Santiago, donde nació la eximia gallega, otra de Sta. Maria de Adina ó *Iria Flavia*, en donde murió, un grabado representando el mausoleo en que reposa en la iglesia de Santo Domingo, de Santiago y otro que representa la hermosa corona de bronce que aquellos buenos compatriotas dedican por subscripción á la memoria de la ilustre finada.

Contiene además dicho número trabajos en prosa y verso de los señores Juan Manuel Espada, Indalecio Varela Lenzano, Benito F. Alonso, Modesto Fernández y González, J. Fernández Merino, Sofia Casanova de Lutowski, Eladio Rodríguez y González, Florencio Vaamonde, Eugenio Carré y Galo Salinas Rodríguez.

Honramos hoy nuestra REVISTA con la publicación de algunos de estos trabajos y descripción de la velada, dejando para otros números el dar á conocer los restantes.

Enviamos un entusiasta saludo á nuestros hermanos de Buenos Aires junto con nuestra más cordial enhorabuena, por el ejemplo de patriotismo que han dado con la realización de un acto que así enaltece á la inolvidable poetisa, como á los que tan bien han sabido honrarla.

«LA VELADA»

No cabe en los estrechos límites de una modesta crónica todo lo que pudiera y aún debiera decirse del homenaje de cariñoso recuerdo tributado por los gallegos, la noche del 15, en el brillante salón del Princi-

pe Jorge, á la veneranda memoria de Rosalía Castro.

Con un selecto programa se había anunciado la velada literario-musical, que resultó algo más que eso, un concierto brillante; y á la hora indicada, ya el salón era pequeño para contener tanta gente. Se trataba de conmemorar el duodécimo aniversario de la muerte de Rosalía Castro, la mujer que mejor supo interpretar nuestras alegrías y nuestras tristezas, y para allí se había dado cita lo más granado de nuestra colonia, muchos argentinos de la mejor sociedad, italianos, franceses, ingleses y alemanes, predominando el elemento femenino.

El escenario estaba adornado con plantas y trofeos á uno y otro costado. En el fondo se destacaban las banderas argentina, española y gallega, entrelazadas, y un poco más adelante sobresalía entre dos palmas y en artístico pedestal, el busto de la ilustre poetisa, muy bien hecho en yeso por el Sr. Don Luis Trincherro, distinguido escultor italiano, que para esa obra había tenido á la vista el retrato de que ha sido tomado el fotograbado de Rosalía Castro que hoy publicamos. En el lado izquierdo se hallaba colocada en precioso atril la excelente corona de bronce, costeada por subscripción, que los gallegos envían al monumento donde descansan los restos de nuestra amada cantora.

Ocupaba la presidencia el Ministro de España, Sr. Durán y Cuervo, teniendo á la derecha al presidente de la Comisión doctor Angel Anido; al secretario, D. M. Castro López, que además representaba al *Centro Gallego*, de Montevideo; al Dr. Osorio y al Dr. M. Spuch: á la izquierda estaban: el Cónsul, Sr. Díez; el tesorero de la Comisión, Sr. Salgueiro; el secretario de la Legación, Sr. Tobía; y el Vicecónsul, Dr. Diaz Spuch.

Al constituirse la mesa, á las ocho y media de la noche, la orquesta, compuesta de cuarenta profesores y dirigida por el señor Ercole Galvani, tocó el himno argentino y la marcha real española, que la concurrencia escuchó en pie, con lo que se dió principio al acto.

En seguida, el presidente de la Comisión, Dr. Angel Anido, leyó un patriótico discurso de apertura, mereciendo muchos aplausos. Dicho discurso dice así:

«Excmo. Sr. Ministro de España:

Señoras, Señores:

Es deber de gratitud de los pueblos cultos honrar la memoria de sus hijos ilustres, y hoy nos congregamos para hacerlo con la eminente poetisa Rosalía Castro, acreedora á la admiración y cariño de los españoles y especialmente de los gallegos.

Á la admiración, he dicho, por la valentía con que acometió la obra de regeneración de la literatura de su país, aún perjudicán-

dose en su gloria por haber limitado su propaganda á una determinada región.

Atravesaba Galicia una época de decadencia literaria y su rehabilitación se imponía.

Á llenar esta tarea dedicaron todas sus fuerzas preclaros escritores, alentados por el más puro patriotismo y por la esperanza de éxito seguro, que su imaginación de hombres de buena voluntad les hacía concebir.

Dignos iniciadores de tan noble idea fueron Faraldo, Aurelio Aguirre Galarraga, Añón, Sánchez Deus, Moreno Astray, Pondal, Avendaño, Vicetto y otros.

Entre ellos y en primera línea estaba Rosalía Castro, herida por las injusticias de que era víctima Galicia, como valientemente lo declara en el prólogo de su primera obra: *Cantares gallegos*.

Todos han merecido del ilustre escritor Murguía el dictado de precursores, y, en verdad que bien les cuadra ese calificativo.

La empresa no ha tocado á su fin, pero es tan próximo y seguro el éxito, que podemos preparar los lauros que han de coronar la frente de tan esclarecidos campeones y entonar el hosanna con que Galicia y sus hijos premiarán, agradecidos, tanta abnegación:

Se hizo acreedora al cariño de sus paisanos, porque élla, como nadie, describió los paisajes, costumbres, tipos y creencias de su tierra. Interpretando sus sentimientos y hablándole en su lengua, describió al gallego en sus tristezas y alegrías; le pintó en su vida campestre y en la íntima del hogar con verdad de maestra consumada. Y aún, como si ella lo sintiera, le pintó las inquietudes que le asaltan en la soledad de la emigración, provocando los perniciosos efectos de la nostalgia, esa enfermedad del alma que tanto acomete al humilde y honrado labrador gallego cuando se ve alejado de su patria.

Las obras *Cantares gallegos* y *Follas novas* reflejan el espíritu del pueblo gallego, pues, como dice Leandro Saralegui, refiriéndose á la primera, «es verdadero libro del pueblo, porque de él ha salido y en él vive.»

¿Qué extraño es, entonces, que sus paisanos sientan por ella gratitud y veneración cuando tan bien retratados se ven en sus escritos?

Rosalía Castro:

Yo fui testigo de las amarguras y tristezas que te acompañaron en la peregrinación de la vida y de la resignación con que has sabido sobrellevarlas. Tus virtudes te hicieron merecedora de ocupar el puesto que el Creador reserva, en las excelsas alturas, para las almas honradas y buenas. Desde allí contempla esta agrupación de admiradores congregados á impulso del agradecimiento y cariño que sienten hacia tí y del

más santo de los amores que puedan sentir en el corazón humano: el amor á la tierra nativa, á aquella región encantadora, región de las rías, de los valles y de las montañas.

Señores:

Otros oradores están encargados de enaltecer los méritos de la mujer cuya memoria hoy honramos, y confío en que han de hacerlo con la competencia que tienen acreditado, quedando, desde este momento, inaugurado el acto.»

Después la orquesta ejecutó la *Obertura* de Weber

A esto siguió la lectura de un profundo y galano artículo, titulado: *Eva*, que, en loor de la mujer, ha escrito el correcto y esclarecido literato Sr. D. Manuel A. Bares, quien, al terminar dicha lectura, fué objeto de una merecida ovación.

El profesor de *violoncello*, Sr. Forino, tocó seguidamente la *Serenata española*, compuesta por el mismo, y *Gawota*, de Popper, siendo no menos muy celebrado.

La Srta. Aida Salgueiro subió luego al escenario, y recitó, con acompañamiento de orquesta, *Negra sombra*, letra de Rosalía Castro, música de Montes.

Un argentino en Galicia; tal fué el tema de un hermoso discurso que inmediatamente leyó el Dr. argentino, Puig Lómeiz.

Sobre *el alma de Galicia encarnada en Rosalía Castro* pronunció otro el presbítero Sr. D. Francisco Suárez Salgado; y terminó la primera parte de la función, con el preludio del cuarto acto de la ópera *Carmen*, de Bizet, tocado por la orquesta.

La segunda parte comenzó por *Danzas españolas*, de Mozowski, que valió á la orquesta justísimas alabanzas.

El Sr. Ricardo Conde Salgado recitó con acierto unas bellísimas décimas, dedicadas á Rosalía Castro. Fueron premiadas con salvas de aplausos.

La poesía á que nos referimos es la siguiente:

A ROSALÍA CASTRO

EN EL 12º ANIVERSARIO DE SU MUERTE

No canto, quiero llorar;
llorar, sí, que en tal momento
no dar tregua al sentimiento
fuera el alma destrozar.
Quiero que hoy, al recordar
de la parca hazaña impía,
vuele humilde, por ser mía,
sobre el mar que airado zumba,
mi plegaria, hasta la tumba
donde duerme Rosalía.

Corra á raudales el llanto
hasta que me deje ciego.
¿No he de llorar?... ¡Soy gallego!
¡Galicia ha sufrido tanto!
Mas en medio á su quebranto,
pregón de torpe injusticia,
mi mente un sueño acaricia
que embarga el alma doliente...
¡Veo surgir, de repente,
la redención de Galicia!

Veo en tí, dulce cantora
de la *terriña* natal,
el lucero matinal,
nuncio de una bella aurora;
pues que tu lira sonora,
rival de los ruiseñores,
brota, en mágicos primores,
ya un lamento, una oración,
ora en gentil confusión,
hojas, espinas y flores.

Auras leves que vagáis
por los campos de mi tierra;
brisas que el Cántabro encierra
y en sus playas suspiráis;
rias que el germen lleváis
de vida á la estéril huerta...

¡Patria!... ¡Galicia! despierta:
viste fúnebre crespón,
y tantas joyas depón
ante la tórtola muerta!

Muerta, sí... Ya los pinares
lanzan quejidos extraños;
y en los robles y castaños
resuenan tristes cantares;
ya el sol de nuestros hogares
nubló tormenta sombría;
no hay luz, color ni armonía
en la floresta gallega,
que dejó huérfana y ciega
el numen de Rosalía.

¡Ay del incauto que huyó
con rumbo á ignotas riberas
tras fantásticas quimeras,
y en el desierto cayó!
¡Si ver, un tiempo, soñó
el nativo campanario;
sí, camino del calvario,
oyó voces de su aldea...
luz fué, que no bien chispea,
torna á hundirse en el osario!

Que yerta y muda reposa
quien alentó al peregrino;
quien secó del campesino
la faz, con mano piadosa;
quien trazara primorosa
cuadros de la tierra amada;
la que gime acogojada
con quien su nido abandona,
y si vuelve, alegre entona
la muñeira y la alborada.

Hijos del celta: luchad
por la olvidada Galicia;
que quien reclama justicia
acrece en la adversidad.
Gallegos sois, pues honrad
de vuestra madre la entraña;
no importa que la cizaña
fustigue al regionalismo;
gallego y fiel son lo mismo:
¡Por Galicia! y ¡viva España!

Conducida al palco escénico la Srta. Beatriz Salgueiro, ejecutó al piano, acompañada de la orquesta, la *Rapsodia española*, de Litz.

El Sr. Salvador Calzada, aventajado discípulo del Sr. Galvani, tocó al violín y con mucho gusto la *Muñeira*, de Sarasate, por lo que fué muy felicitado.

La Srta. Aida Salgueiro cantó, con acompañamiento de la orquesta, *Un adios á Mariguña*, de Curros y Chané.

Sin interrupción el Sr. Forino nos dió á conocer el solo para violoncello *Fantaisie et variations sur le Desir*, de Schubert-Servais.

Continuó la velada con un discurso pronunciado por el Sr. Castro López, acerca de este tema: *Literatas gallegas*; y la cerró la orquesta con la *Marcha*, de Berlioz.

Del discurso de nuestro director tomaremos unos párrafos:

«Concepción Arenal, lo mismo que la señora Pardo Bazán, á fuer de que no empleó el idioma nativo, abarca por lo común puntos, materias, cuestiones que afectan más ó menos directamente, á casi todas las razas; mientras que el renombre de Rosalía Castro surge, en particular, de un libro pensado en gallego, sentido en gallego y escrito en gallego. Algunas otras composiciones hubo de dejarnos; debémosle, en la majestuosa lengua de Cervantes, un corto número de cuentos ó narraciones, si no muy conocidos, de ingente mérito, y las poesías *A Orillas del Sar*, de sabor local, y, en el idioma de su tierra, *Follas novas*, reflejo de su alma. Pero basta la especie de glosa que compuso de *cantares gallegos*, cual bastarían sus *Follas novas*, de elevadísima inspiración, como el resto de sus producciones, al objeto de que sea la primera entre los primeros en la lite-

ratura, de Galicia; en aquella literatura, ya rica, que se desenvuelve en un lenguaje que, por un felicísimo contraste, á la par de la suavidad de primavera aurora, de la dulzura de los suspiros del enamorado y de la ternura de las caricias maternas, arranca acentos de virilidad y energía suficientes para avivar la indignación que sienta, maltratado y ofendido, el honrado pueblo que le habla, y para llevarle al combate y luego á la victoria.

Nadie, en efecto, ha interpretado ni dicho con la fidelidad de Rosalía Castro de Murguía las cosas de Galicia, ni tampoco ha habido en parte alguna rival para ella como poeta subjetivo. Y no por lo que tiene de gallega deja de ser sólo gallega su musa. ¿Pertenecen únicamente, por ventura, Rubio y Orts á Cataluña, Mistral á Provenza, Heine á Alemania, Musset á Francia, Bécquer á España?

Rosalía Castro, virtuosa y de ilustre abolengo, llevó, sin embargo, una existencia de contrariedades, tristezas y angustias, soporíferas con santa resignación al lado de su esposo, hombre de inmenso saber, talento é imaginación, y de sus hijos, que también nacieron artistas. Ya en su juventud, y casi á la vez que la Arenal, había revelado el don de su incomparable estro; más, á causa de su modestia, costó trabajo hacer que el público lo conociese. Ni aun en sus últimos días logró vencerla, lo que le condujo, desgraciadamente, á determinar la destrucción de sus trabajos inéditos.»

Es decir, que se fué cumpliendo el programa número tras número; exceptuando los correspondientes al *Orfeón Gallego*, que no pudo asistir por enfermedad de su director, según un oficio dirigido á la Comisión organizadora.

¿Quién estuvo mejor? No es fácil decirlo, porque es difícil saberlo. Sin embargo, no puede dejarse de tributar un caluroso aplauso, no al Sr. Galvani, ni al Sr. Forino, que están cansados de ellos, sino á las señoritas de Salgueiro. Ellas, heredando de su padre el cariño que profesan á nuestra querida Galicia; y deseando honrar la tierra de sus mayores, se han prestada gustosas á desempeñar varios números del programa, que requerían trabajo y estudio. Aida, en *Negra sombra*, estuvo espléndida, en *Un adios á Mariguña*, sublime; Beatriz, en la *Rapsodia española*, estuvo divina, llamando sobremanera la atención de la concurrencia, que toda era oídos para escucharla.

Como nuestro caro colega *El Correo Español* ha publicado los discursos todos, á él remitimos á nuestros lectores. Además, la Comisión vá á dar aquellos en forma de folleto. Pero debemos hacer especial mención del leído por el Dr. Puig Lómeiz, que habló como gallego, haciéndose acreedor á nuestra consideración como argentino.

Del Sr. Suárez Salgado sólo puede consignarse que arrebató al auditorio con su elocuencia avasalladora. El exordio valió todo un discurso. Desarrolló brillantemente su tema, é hizo una verdadera profesión de fé gallega, conmoviendo con la expresión sincera de su fervoroso cariño á la tierra querida que le vió nacer, hasta el punto de hacer derramar lágrimas á la concurrencia.

¡Ah! á esos sermones debían concurrir con frecuencia los renegados, aquellos que no tienen más fé que la ambición, más religión que el estómago, más patria que aquella que les satisface mejor lo que consigo llevan de irracional.

El Sr. Suárez Salgado, que no es de los gallegos que, desde que como él, figuran dignamente en la buena sociedad argentina, maldito el caso que hacen de las cosas relacionadas con su país, además de entusiasmar con su oración, imponía por la severidad del traje sacerdotal que gallardamente viste, y lo propio que los otros oradores recibió inocontables enhorabuenas.

Las Srtas. Beatriz y Aida Salgueiro, los Sres. Galvani, Forino y Calzada, los oradores y el poeta, fueron obsequiados por la Comisión con diplomas, de pergamino, en que el renombrado artista Sr. Bonifante había pintado atributos, ya del arte, ya de las ciencias, ora de la música, ora del teatro, y que contieuen, además, la inscripción que dice así: «Testimonio de gratitud á....., por su cooperación á la velada literario-musical en homenaje á Rosalía Castro.—Buenos Aires, 15 de Julio de 1897.—La Comisión. —Presidente: Angel Anido; Tesorero: Manuel A. Salgueiro; Vocales: Martín Spuch, Genaro L. Osorio; Secretario: M. Castro López.» A los diplomas de las Srtas. de Salgueiro acompañaban lindísimos ramos de flores.

Durante la fiesta, y frente al local la numerosa y excelente banda de música del cuerpo de Policía, de Buenos Aires, galantemente enviada por el digno jefe de éste, Dr. Beazley, ejecutó escogidas piezas. En la calle había cientos de almas.

En el *Prince George's Hall* no se había reunido nunca tanta gente como para la velada que reseñamos: así lo aseguran los empleados de aquel magnífico salón, el más aristocrático de Buenos Aires. La concurrencia pasaba de dos mil quinientas personas.

Aparte los *Juegos Florales*, realizados por el *Centro Gallego* que ha existido en esta capital, no se ha efectuado en ella, ni es fácil que se efectúe, fiesta de tanta importancia, y de la cual se ha dado noticia telegráfica al Sr. Murguía, viudo de Rosalía Castro.

De ella puede estar orgulloso nuestro ilustre comprovinciano y amigo el Dr. Anido, que la ha organizado hasta en los más pequeños detalles, y de ella fué el héroe y alma y vida.

A las doce de la noche terminó la agradable reunión, llevando cada uno recuerdos gratos del precioso festival, que constituye un gran triunfo para la causa de Galicia.

X. Y. Z.

(El Eco de Galicia de Buenos Aires.)

* *

À ROSALIA CASTRO DE MURGUIA

¡Cuántas veces desde lejos
ansié conocer tu vida,
y los lugares hermosos
donde vibraba tu lira!
Con qué ansiedad las palabras
qu á tu hogar se referían
y á tu existencia de penas,
y á tu genial poesía,
repasaba yo en mis horas
de nostalgias infinitas
¡viviendo en solo un afecto
con tu nombre mi Galicia!

Dios sabe por qué caminos
oscuros, tristes, estraños,
á la patria de mis sueños
el destino al fin me trajo.
Y aquí estoy, y aquí te busco
para besarte la mano
como á la Reina que eres
de los poetas más altos.
Y aquí estoy, y aquí te busco
aspirando en mi entusiasmo
á venerar tus virtudes
de hinojos, como á los santos.....
Pero no estás y á mí llegan
del pobre hogar solitario
donde los tuyos te lloran,
ecos de amor y desmayos.....
¡Ay! no estás, no; llegué tarde,
y solo puedo en los campos
besar el aura en que vibran
tristes notas de tus cantos.

SOFÍA CASANOVA DE LUTOSLAWSKI.
Playa de Mera, Noviembre, 96.

* *

Cargada de cote
co calvario dos seus sufrimentos,
sin dar unha queixa, sintiu como propios
os doores alleos...

As santas lembranzas
do chan que foi sempre seu grato embeleso,
despertaron seus puros amores,
prestáronlle alentos
y-enchéronlle o núme
de grandes ideas e nobres conceutos.
¡Tan soilo ela cantou como cantan
os anxos do ceo!...

Nas tenras estrofas
dos seus doces é prácidos versos
latexan as ansias y-as coitas y-as penas
do pobo gallego...

Ceibando do íntimo
subrimes saudades e tenros acentos
serena e tranquila, seguiu o camiño
que siguen os xenios,
y-alá dende o cume
que á inmortalidade lle sirve de tempro,
pra argullo de propios
y-asombro de alleos,
desafia o trascurso dos anos
y-a marcha dos tempos...

ELADIO RODRÍGUEZ GONZÁLEZ.

À Cruña, Nadal de 1896.

* *

Non houbo quen cal ela lle puidese
Facer vibrar á lira o sentimento;
Nen houbo quen puidera competirlle
Nos tenros e docísimos acentos
Que, pra sempre, quedaron espallados
Coa cerna da sua alma nos seus versos,
Que non poden morrer, mentres non morra
O amor da patria nos galegos peitos.
Honor e grande tés ¡Oh, tumba fría!
En gardar de tal morta os nobres restos.

FLORENCIO VAAMONDE.

À Cruña.

* *

Calóu a musa celta: non resoa
Sua doce fala nos nativos eidos;
Mais quedan resoando pol-o pobo,
Dos seus *Cantares* os layosos ecos,
Das suas *Follas* os queixumes tristes
Que remedan do pobo o sufrimento.

As *Follas* y-os *Cantares*, nos que a-y-alma
Chorando pol-o pobo, á un tempo mesmo
As propios coitas, dolorida chora
Dos feros que se aniñan no seu peito;
¡Qu'o poeta, ao cantar, en mil anacos
Valeira a-y-alma nos ringlós dos versos!

Calóu a musa: e comprindo o sino
Tornóu o corpo ao sono derradeiro,
Aos Ceos remontouse a-y-alma pura,
Y-o seu nome quedóu na historia aceso,
Cal símbolo d'un pobo que rexurde,
Cal image dos pobos irridentos.

EUGENIO CARRÉ ALDAO.

À Cruña.

* *

Non foi o seu cantar o de Tirteo
De notas varonís e acentos rudos
Que a os espíritos enritan e sulevan:
Non compuxo tercetos como o Dante
Que do Inferno os seus antros descrebiran,
Nin como Juvenal enventou sátiras
En contra a sociedade.

Nó seu laíde
As davidicas cordas resoaban
Con salayos do Arcángel que sospira,
Na mansión avernal, pol-o ceño
Do cal por rebeldía foi botado...

Tamén sospirou ela, non rebelde,
Senon estrana da adourada terra
Que era o seu ceo, sua gloria, seu oásis,
De permisión a patria das suas ansias...
A terra veu morrer...

O seu corpiño

De Dios na santa casa ja repousa...
O esprito está con nosco: él nos inspira,
E cando de cantar as horas chegan,
Pensando en *Rosalía* canta o bardo
Con pranto nos seus ollos, e con risos
De tenreza e piedade religiosas...

¡Ven facedes rogándolle á Poesía
Láudos para adicarlle á Rosalía!...

GALO SALINAS RODRÍGUEZ.

À Cruña.

RESUME DA HISTORIA DE GALICIA

POR JAN DE OUCES

IDADE MEDIA

O imperio romano morría e aínda que Teodosie, natural do noso país, o restaurou un pouco, o ceo tiña decretado que os bárbaros o arrematasen. Decenden das regiós do gelo, inundan Franza e Italia, saquean a cidade Eterna e o 4 de Outono do 411, suevos, vándalos e alanos saen dos Pirineos e desparrámanse pol-a Iberia, chegando os suevos á Galicia, onde despois de combates e tratados fundan unha poderosa monarquía, a primeira do Oucidente baixo o cetro de Hermenerico I á quen foron sucedend Hermengario, Hermenerico II e Requiola que ensanchou o seu territorio conquerindo Mérida, Lusitania e Sevilla (441) focendo corte da primeira: morre nela o 448 e sucédelle Riciario que, desejoso de reconquistal-as terras que conquerira Requila e devolvera despois aos romanos, toma Sevilla derrotando e matando oa conde Censorio; invade as Vasconias e a región cesar-augustana e torna aos seus estados trunfante. Volve a campaña contra dos hunnos e ajuda a derrotar Atila nos campos catalaunicos. Da volta a Galicia e atopa o seu reino no maior apogeo. Pon a corte en Braga, e no 456 invade a provincia cartaginense que devolvera aos romanos; pero estes estaban aliados c'os godos de Teodorico o que quixo distraer a Requiario das suas correrías na cartaginense e mandou aos herulos aliados seus tamen que invadisén a Galicia pero foron destrozados con morte da metade dos que desembarcaran. Desaffio de novo e o suevo lle contesta que el mesmo iría levarlle aresposta a Tolosa. Tan seguro estaba de ó vencer. Non contaba conque Teodorico acudise aos viciños con quen estaba en malas relacións; pero este fai as paces co'eles, e godos, romanos, francos e burgondos formando podente e moito numeroso exército atopan en Astorga o de Requiario, des veces mais pequeno en número, dándose sanguenta batalla na pranura do Páramo á beira do Orbigo (456). Requiario foi vencido e abandonado dos seus. Volve á Galicia e parte para Africa en procura de socorros, pero unha tempestade bota a nave onde el iba en Porto, e homes traidores entregan-o á Teodorico que ó condena a morte. Reinara nove anos, cortísimas carreira para espírito tan alto como dí un ilustre historiador. Daquela surge a guerra civil. Aiulfo faise rei e morre vincido pol-os godos. Us procraman rei a Franta e outros a Maldras. Lugo e Betanzos decráranse por este último e organizan

legiós que apoderáranse da Lusitania. Sucumbe Maldras asesinado pol-os seus mesmos soldados e sucédelle Frumar así como a Franta Resimundo: a sorte protexe a este e Frumar, botado de Lugo, e agachado nas montañas, sorprende Betanzos e destrúe o pobo, pero á sua morte en 464 deixa á Remismundo dono único de Galicia e cambia todo de aspeito. O rei casa c'unha goda e penetra no reino o arrianismo habendo persecución relixiosa contra dos católicos.

Aquí aparéz na historia unha lagóa de cerca de cen anos (de 469 a 550), ao cabo dos cales sona Carriarico como rei de Galicia; converteuse ao catolicismo e sucédelle (559) Teudimír que reina en pas hastra 570 e deixa o trono á seu fillo Miron, ou Miro, home de grandes prendas, bon político e guerreiro, e fervente católico educado por San Martiño de Dume. Este monarca conquistou á Rioxá e anos despois foi en auxilio de San Hermenexildo que estaba cercado en Sevilla por seu pai Leovixildo, pero sendo vencido recolleuse aos seus estados e morreu de pena en 583. Herdouno seu fillo Eborico, neno aínda, que se puxo baixo o amparo de Leovixildo, pero non ben pasado un ano, Andeca, potente manate, revelouse, prendeu e fíxolle tomalas ordes sagradas; tomou logo por muller á viuda de Miro e procrábase rei da Galicia (584). Leovixildo c'o agallo de vingár Eborico entrou en Galicia c'un exército: o usurpador foi vencido e desterrado e o godo quedou dono do noso país. En van os gallegos procrámaron rei a Malarico; en van o rei franco Gontran mandoulles unha forte armada de socorro. Esta naufragou nas costas e aquel foi vencido, e así acabou a monarquía sueva de Galicia.

Os godos non dominaron a Galicia de unha maneira directa nen consideraron o noso reino como parte integrante do d'eles, sinon como axeito e gobernado aparte con certa independencia; pero nen esto soportaban os gallegos, tanto que houbo algunhas revoltas para sacudilo seu xugo e hastra Witiza foi nomeado pol-os godos rei de Galicia restaurando unha monarquía que tiñan desfeita. Este puxo a corte en Tui e reinou solo, en Galicia, desde o 697 ao 701, ocupando despois o trono que herdou do seu pai Egica; mais o poder dos godos tocaba ao seu fin. Os árabes cobizaban á Hespaña, entran nela, ganan a batalla de Jeres ou Guadalete onde desaparece o rei Rodrigo e estendeuse pol-a península invadindo tamen á Galicia; pero os gallegos erguense como un só home, e botan fora do país aquela gente, axudando tamen, en Covadonga, a Paio o primeiro adail da reconquista.

Afonso I pon a corte en Lugo e vence a os mouros en moitas batallas. Sucédelle Fruela que lles gana á de Pontumio. Vimara subrebose contra d'el para restaurar tal ves a monarquía gallega pero foi vencido e morto: Aurelio fixo despois o mesmo con mais sorte e asesinado o rei, ocupa Aurelio o trono (761) que deixa á Silo e este á Afonso II chamado o Casto. Mauregato auxiliado pol-os cordoyeses, usurpalle o reino, que d'el lle foi dado co'a obriga de un tributo de cen doncellas, e Afonso refúxase en Alava. A Mauregato sucede Bermudo I, o Diácono, que ganou aos

mouros a batalla de Buvia (Bureba, preto de Villafranca); e despois (791) renuncia a coroa da Galicia en Afonso o Casto.

No tempo d'este Afonso deuse a batalla do Campo das Figueiras, en que os Figueirosas rompidas as armas loitaron con polas de figueira, vencendo aos mafometas e tomando apelido do feito, pois antes chamábanse Fernandes de Temes, e libertando a Galicia do tributo das cen doncellas que hoje tense por fábula. Tamen perderon os mouros pouco despois a batalla de Lutus contra dos gallegos. No 808 descubrese no Burgo dos Tamariscos o corpo do Apóstol Santiago por Teodomiro, bispo de Iria. Os mouros invaden de novo Galicia comandados por Abdel-Kerin e por Melik e son vencidos en Naron e Anceis e destruídos en Furelos. Crease o orde dos cavaleiros de Santiago, morre Afonso e sucédelle Ramiro I, pero os asturianos erguen pendón por Neposiano. Ramiro entra nas Asturias, ataca ao rebelde, vence-o e aprisoa-o e relega-o á un mosteiro, gana aos mouros a famosa batalla de Cravixo e destrúe en Coirós aos normandos que invadiran o noso territorio. Morre en 850 e ten por herdeiro a Ordoño I. que fortifica e repoboa algunhas das nosas cidades, domina a revolta dos vascongados e aos mouros que mandaba Muza no tanto que o conde D. Pedro acaba con outra tropa de normandos. O rei derrota de novo á Muza en Albeide e Laturce, pero é vencido el nas beiras do Douro, tomando o despique nas campañas que siguiron. A sua coroa pasou a Afonso o Mano á quen se lle revelan os vascos e son vencidos: repiten a revolta ganan a batalla de Arrigorriaga e fanse independentes. Mais afortunado o rei c'os mouros, derrota a estes en Polvorana e chega hastra Serra Morena. Domina subrevaciós e por remate adica, e morre pouco despois, sucedéndolle na Galicia e coroándose en Santiago Ordoño II, que tomou Bejar, e destrúe aos mouros en San Estebo de Gormás; pero outros exercites árabes entran na Galicia, vencen aos gallegos cerca de Mondoñedo e sitian Lugo o cal cerco alewantan pol-o valor e astucia do señor de Bolaño. Os gallegos invaden a Estramadura e seguindo a campaña aliados c'os navarros, os condes de Castela neganse a auxilialos e aqueles perden por este motivo a batalla de Val de Junqueira caendo prisioneiros os bispos Hermogio de Tui, e Dulido de Salamanca: este libertouse por cartos e aquel deixou no seu canto á seu sobriño Paio que os mouros martirizaron en Cordoba tres anos despois (925). Ordoño reforza o seu exercito, encamiñase á Mancha, tala os campos, destrúe os pobos, recolle un bon botin e vingase dos condes de Castela chamando-os á corte e mandando-os matar nela. Fina en 924, sucédelle Fruela II e a este Sancho Ordoñez. Seguiu no reino á Sancho seu hirman Afonso IV de Leon en 929 ajuntándose a Galicia á croa Leon pero este rei renuncia ao favor de Ramiro II. Arrepentido pretende recobra-lo trono e o sucesor faille arrical-os ollos. Os gallegos toman aos mouros. Madri e Talaveira, e vencen en Osma, Simancas e Zamora e perden en Gormás. Morre Ramiro en 950 e sucédelle Ordoño III que reprime subrevaciós intestinas e ta'a Lusitania hastra

Lisboa deixando os seus estados da Galicia á Sancho II chamado o Gordo que acabou d' un ano (956) unha revolta botado do trono que ocupa Ordoño IV o Mao, sendo esto causa de que Castela se tornase independente. Sancho recobra o poder en 960, vence nova revolta e morre envenenado. Quedan de regentes do reino as condesas Doña Teresa e Doña Elvira durante a minoría de Ramiro III e a anarquía reina na Galicia: os normandos invaden o noso territorio, vencen en Fornelos ao bispo Sisnando de Compostela que morre gloriosamente na loita e chegan hastra o Cebreiro, pero o conde Gonzalo Sanches derrotaos completamente, matalles o seu rei Gundemaro ou Gunderedo e queimalle-as naves. Os nobres cansados da rexencia, erguen pendós por Bermudo II e batense en Portelos de Arcas contra das gentes de Ramiro quedando a batalla indicisa.

(Seguirá.)

LAS CONTADURIAS DE FONDOS MUNICIPALES

V

El vicio de origen!....

He aquí dos frases aterradoras que á cada momento se invocan por nuestros gobernantes para dar gusto á un cacique de su comunión, y de cuya arma se valen lo mismo para anular unas legales elecciones municipales, como para hundir al pobre litigante que ventila legítimos derechos, y que aquel hace pasar por absurdos, por opinar de distinto modo de pensar.

Y viva la libertad del pensamiento!....

Porque según aquellos sanos principios que nos prescriben filósofos ilustres, encarnados en la Psicología, el hombre es naturalmente libre, no obstante de ser éste un sér interesado en su perfeccionamiento.

Y como el hombre es perfectible y la perfectibilidad supone el progreso—*progredior iris gressus sum*—de ahí que nada tiene de particular que en España se halle ligada ó armonizada la libertad de pensar con el interés personal, dos egoismos naturales que lo sacrifican todo á la conveniencia individual, aunque al parecer se busque el bien propio sin lastimar por eso el ajeno, como dice el ilustre economista Carreras y González.

El bien propio lo tenemos en el Reglamento de 18 de Mayo, con todo su prólogo y juicio crítico.

Y el egoismo más refinado hállase retratado de tamaño natural en el presente suelto que de *El Imparcial* de Madrid trascribimos:

«Los contadores de fondos provinciales y municipales de España, secundando la iniciativa de la comisión ejecutiva que reside en Madrid, obsequian al Director general de Administración, Sr. Bugallal, con una valiosa plancha de plata y oro con brillantes y granates, en reconocimiento á la prudente y discretísima organización que al cuerpo de contabilidad local otorga el reglamento de 18 de Mayo último, publicado en la *Gaceta* de 1.º de Junio.»

Si, caros lectores, en "reconocimiento á la prudente y discretísima organización del Cuerpo de contabilidad local" fué obsequiado el Sr. Bugallal con presente tan codiciado....

¿Pero en que quedamos: está ya organizado, ó hállese todavía por organizar el Cuerpo de contadores municipales?....

Según el tal Reglamento, es de necesidad imprescindible, para ello, que precedan las futuras oposiciones.

Y estas, por ahora, no las hemos visto anunciadas en ninguna parte: porque debemos advertir que no tenemos cuatro *contadores municipales* en condiciones de serlo, entre los *ciento cuarenta* y tantos Ayuntamientos de la península que se les exige la provisión de esta clase de destinos.

Y no queremos incurrir en la más burda de las exageraciones, de que una oveja forme rebaño, á no ser que el rebaño lo constituya la suprema Comisión ejecutiva de Madrid, iniciadora del regalo al Sr. Director general de Administración local.

Oh! si será *egoísta*, la tal comisión con las facultades que se ha irrogado, y si serán cándidos los contadores de fondos provinciales que cooperaron con su dinero al regalo consabido, que, exclusivamente—según se desprende del suelto aludido,—debieran costearlo los futuros funcionarios municipales!....

Y con semejante paréntesis, nos hemos separado del *vicio de origen* que contiene el Reglamento de 18 de Mayo, y que demostraremos en el próximo artículo.

(Continuará.)

Sección Bibliográfica

OBRAS PUBLICADAS EN JULIO DE 1897

BIBLIOTECA DEL CORSARIO.

El Socialismo y el Gobierno alemán. Coruña 1897.—Pts. 1.

CAULA (R.)

Album de la marina española, colección de dibujos de todos los tipos de buques de la Armada española. Madrid 1897.

FERNÁNDEZ LADREDA (Manuel), Magistrado de la Audiencia de Galicia.

Páginas breves, colección de artículos, segunda edición. Coruña 1897.—Pts. 2.

FERRANDO (R. P. Fr. Francisco M.^a), religioso del colegio franciscano de Santiago de Galicia.

El misterio de la fé ó sea Catecismo eucarístico. Barcelona 1897.—Pts. 1'25 en tela; 1'50 piel.

GARCÍA DE LA RIEGA (Celso.)

La gallega, monografía acerca de la nao Sta. María ó la Gallega, en que Colón hizo el descubrimiento de América. Pontevedra 1897.

MUÑOS (P. Conrado), de la orden de San Agustín.

Horas de vacaciones, cuentos morales para niños, con ilustraciones de Taberner. Madrid 1897.

SUÁREZ CASAS (J.)

Soluciones para el mejoramiento de la raza bovina y riqueza agrícola-industrial en la región noroeste de España. Memoria premiada en los Juegos florales de Lugo de 1896. Luarca 1897.—Pts. 3.

Periódicos

Apareció.
El Figaro, semanario, Coruña.

Noticias varias

Nuestro querido amigo y colaborador el escritor gallego Sr. Fernández Alonso, ha puesto á disposición de la Comisión provincial de Orense, los dos tomos de la obra *El episcopado orensano*.

Es posible que la Diputación provincial acuerde imprimir por su cuenta esta interesante crónica.

Para conmemorar el aniversario del fallecimiento de la gran poetisa gallega Rosalía Castro de Murguía, nuestro querido colega *El Eco de Galicia* de Buenos Aires, ha publicado un número extraordinario el 20 de Julio, consagrado á la memoria de la ilustre muerta.

Gran parte de los trabajos publicados en dicho número pueden verlos nuestros lectores en el presente de la REVISTA GALLEGA.

El número de Abril (repartido hace poco) de la *Revista Crítica de Historia y Literatura españolas, portuguesas é hispano americanas*, trae dos interesantes estudios para Galicia: Uno sobre los *Castros prehistóricos de Galicia*, con grabado, de nuestro querido amigo y colaborador F. Maciñeira, y otro *La Peregrinación á Santiago de Galicia* del docto arqueólogo y escritor D. J. Villaamil y Castro.

El certámen literario celebrado por el *Ateneo León XIII* de Santiago en el mes de Julio, ha sido una verdadera solemnidad. A su tiempo hemos dado cuenta en la REVISTA de tan grandioso festival.

Continúan los escritores suecos, catalanes y valencianos traduciendo y dando á conocer nuestra literatura en sus respectivos países.

Congratulámonos de estas corrientes de simpatía recíproca que contribuyen á hacer una verdadera hermandad de todos los que cultivan las letras regionales, en frente de la absorción é injustificada indiferencia con que se miran por los que quieren que la literatura al igual de la política, tenga un sólo centro.

La Voz de Galicia ha publicado en uno de sus números la hermosa composición en gallego *Os meus votos*, de nuestro distinguido amigo Aurelio Ribalta, que obtuvo, con el premio, un juicio honrosísimo en el veredicto del Jurado del certámen del *Ateneo León XIII*.

Con motivo de la festividad del año santo, varios han sido los periódicos y revistas que dedicaron interesantes artículos y hermosos grabados á describir las fiestas y dar á conocer las bellezas y monumentos de la ciudad del Apóstol.

Por acuerdo del Excmo. Cabildo de la S. I. C. de Santiago, se ha editado en Barcelona, un hermoso cuaderno género «Port-folio» con los fotograbados principales de todo cuanto mas notable hay en la monumental Compostela.

Una talta hemos notado en dicho cuaderno, lo mismo que en el artistico programa anunciador de las fiestas, la vista de la famosa Universidad Compostelana ya en su forma antigua, ya como quedará con la reforma actual.

Los periódicos gallegos publican en sus folletines algunas monografías y estudios interesantes para la historia de Galicia, dándose la particularidad de que tales periódicos son los de las pequeñas ciudades y villas gallegas.

¡Que ejemplo para otros!

E. C. A.

Prosa y Verso

SOEDA

Moitos anos xa fai que vivo e peno,
e sei que vivo soilo d'esperanzas
que fuxen com' as brétemas que en Marzo
o vento forte espalla

Morrerei sin topar a man amiga
que seipa comprendel-a amista santa,
ó que é un amigo bon, ó que é esa dicha
que a vida fai mais grata

Morrerei sin topar a linda dona
que adiviñe que teño nas entranas
un corazón soidoso que latexa
en querendosas ansias...

E cando o grande Dios aos homes chame
para donarlle aos bos a gloria santa,
anque o inferno crudel eu merecera
¡non verá a miña yalma!

M. LUGRIS FREIRE.

(Do notabre poeta catalán Joseph Aladern.)

Crónica Semanal

PALIQUE

—¡Dios nos conserve para ben, tío Chinto
—Gracias, Mingote, asina sexa.
—¡E nos arredre de mall!
—Asina sexa, meu neno, gracias.
—¡E nos depare boas compañías!
—Bueno, home, beq; ves hoxe moi sentencioso.

—E mais triste...
—Home, agora roparo en que trais un pano negro ao pescozo.

—Si, señor.
—¡El ti estás de loito?
—Estou e ó non estou.
—Mira, se ques que che entenda espricate.

—Andolle de loito pol-as moitas disgracias que hai.

—¡Cómo moitas disgracias?
—Si, señor, moitas.
—Pol-o pronto ja van unhos cantos afogados.

—¡Pois como é eso, Mingullo?
—Nada, que a gente de fora pensa que deitarse no mare é tumbarse no leito, non teñen coidado e d' este geito ocurren tantos afogamentos.

—¡Todo sexa por Dios!
—Por outra parte, non pasa día sen que non teñamos noticia de que os coches non estomballen cando á un home, cando á unha muller, cando á un neno.

—Tes razón, ora por descuido dos cocheiros ou ben pol-o das presoas sempre hai que lamentar algo.

—Logo, por outra parte, conte as peleas nas tabernas, as pedradas nas ruas e as fridas e mortes nas romeirias e vexa se teño motivos para andar de loito.

—Home, Mingos, eu che direi, como para estar triste como todos, non está mal, mais para vistir de negro...

—Pois ja sabe que o que non ten roupa negra non vai á ningunha parte.

—Ja cho sei, e tamén sombreiro de bomba.
—¡Ai, eso, non, porque haille moitos que van de gorra!

—Irán, que che non digo que non.
—E outros que van rolando pol-as penas como lle aconteceu terza feira á un boi.

—¡A un boi!
—Certo: iba unha nena levar o gando á beber á unha fontaña que hui tras de Terza cando escorregou un dos bois e foi rolando hasta o mare quedando morto no autó.

—¡Qué dengaros, ho!

—E gracias que rompeu o adibal que se non a nena e mail-o outro boi vanse tamén.
—Mesmo parez que hai borracheira de percances.

—Borracheira e mais boa a d' un mariñeiro.

—¿Tamén pasoulle algo?

—Cuase nada, quixose embarcare n'unha gamella ou chalana, e tanto a abaneou que dou volta...

—¿E tamén afogouse o mariñeiro...!

—Non, tío Chinto, non, pero tomou un baño e un medo que lle fixo pasar no instante a papalina.

—Vaia, menos mal, pódolle costar cara á súa barbaridade.

—Se se pagasen ao seu prezo total-as barbaridades ja eu sei ó que faría á moitos bárbaros.

—¿A cales, Mingullo?

—Pois á uns que por darense o gusto de destruír ó que non poiden repoiar, tiveron a gracia de arrincar de raíz algunhas acacias dos paseos.

—¡Valentes lampantis!

—¿Non estaría ben castígalos se se atopasen facendo o mal, meu vello?

—Ja cho creo, no era mala a solfa que lles eudaría nin pequena a múseca no lombo.

—Home, ja que de múseca fala, faga o favore de pasar pol-a casa do Astorgano e verá unha boa museca.

—¿E onde é eso?

—¿Non sabe na rúa de San Andrés unha chicolatería que ten unhos espellos na fenestra?

—¡Espellos!

—Si, señor, si: un faille unha carantoña que mesmo parece a d' un momaro, e o outro cando se un mira a él semella un pau dos aramios de longo...

—Ben che sei, non fales mais.

—Pois alí dentro téñenlle unha especie de armario con vidreiras no que hai unha caixa de múseca e unhas madamiñas que dan volta...

—¿E logo? dáselle corda e bailan.

—Non señor: ao fronte ten unha fendecha, bota vosté unha cadela das grandes e no momento soa a múseca e escomenza as nécoras á danzar.

—¿Que bunito!

—Pois aínda ten outra gracia, e é que no punto pol-a mesma fendecha persenta para que as collan, os que dan as cadelas, duas napolitanas...

—¡Home, Mingucho, duas napolitanas...!

—Duas, nin mais nin menos, que son duas pastillas de chocolate que lle chaman d' aquel geito.

—¡Ah, vamos, ja comprendo!

—¿Pois vosté que pensaba, vello marrulleiro?

—Nada, ho, nada non botes á voar tua fantasía.

—¿Voar, dixó? Pois pásese pol-o Relleno e alí verá como voan uns paxariños que rífan, moi bunitiños e as señoritas sempre están botando para que lles toque, e cando lles cadra boa sorte quizais digan para seus adrentes. ¡quén me dera que fose un noivo!

—¡Anda ti, maliceoso!

—Maliceosos son certos boletis que sempre están dicindo que á Cruña pide as cousas que hai nos outros pobos.

—¿Pero aínda dan en falar d' esas cousas tan vellás?

—Si, señor, para eles os coruñeses ao erguerse total-as mañás do leito a súa primeira oración debe de sere esta: *¿Qué cousa reclamaremos hoxe e a quen lla sacaremos?*

—Non che tiñan mal traballo.

—Pero todo consista en que soemos julgar aos outros por nosas entencions.

—Non mintes e sigun quen cometa as fallas, asina faise o juizo d' él, Mingote

—O cal proba que vai ja faltando o juizo, tío Chinto.

Pol-a copia,

Informaciones

CONGRESO DE MOSCOU

Traducimos de nuestro estimadísimo colega *Lo Somatent*, de Reus:

«El Ateneo Barcelonés se ha inscripto como congresista en el Congreso de Moscou, habiendo redactado en lengua catalana la comunicación dirigida á la Comisión oficial de la mentada Asamblea.

«Tenemos la satisfacción de comunicar á nuestros lectores que no ha habido la más pequeña dificultad para admitir la dicha comunicación.

«En cambio, el Gobierno civil de Barcelona... vale más no pensarlo.»

Tiene razón el querido colega, estas y otras cosas más vale no pensarlas.

ADELANTE

Los periódicos franceses contienen interesantes detalles de las fiestas celebradas en diferentes departamentos del Mediodía, entre las que ocupa preferente lugar la inauguración del monumento á Emilio Augier en Valence, monumento costeado en parte por subscripción pública (que solo recaudó 60.000 francos) cubriéndose el resto por la duquesa de Uzés, hasta 200.000.

Al acto asistió el presidente de la República, la duquesa de Uzés, y numeroso elemento oficial y literario, y entre este último los felibres presididos por Benjamin Constant, pronunciándose discursos, y ejecutándose todo lo de costumbre en estos festivales incluso un banquete.

Las actuales fiestas del Mediodía han demostrado como se acentúa en Francia la nota regionalista opuesta al unitarismo absorbente que introdujo la revolución de 1789 y sostenido por la tendencia jacobina dominante en los políticos del Imperio, cuya política que trajo por resultado á Sedan, sin embargo, se continúa por el actual gobierno republicano, si bien parece dibujarse cierta tendencia hacia una modificación sal vadora.

RESUMEN DE LA HISTORIA DE GALICIA

Como complemento del mismo, daremos á continuación un *Compendio de la historia de la literatura gallega*, original del mismo autor que el *Resumen* que esta mos publicando.

BIBLIOGRAFIA

Nuestro querido amigo el conocido escritor y laureado poeta catalán D. Cosme Vidal (*Joseph Aladern*), nos ha favorecido con el envío de las siguientes obras de que es autor.

Sagramental, poesías.

Impietats, poesías escullidas.

Cartas Andorranas.

Costumes típicas de la ciutat de Valls.

Esta última tiene la particularidad de haber sido impresa en el Ferrol no obstante estar escrita en catalán, pues fué premiada en el certamen celebrado en Valls, en 1894, con un premio ofrecido por el Ingeniero Jefe de la armada, nuestro respetable amigo, el Excmo. Sr. D. Avelino Andrés Comerma á quien está dedicada.

Esta obra es, quizás, la única que en idioma catalán se publicó en Galicia.

En todas sus producciones, así en prosa como en verso, muéstrase el Sr. Vidal escritor galano é inspirado poeta, cualidades que le colocan entre los mejores y más acreditados literatos del principado catalán.

Tenemos una verdadera satisfacción en reconocerlo así y, al darle las gracias por su atención, le enviamos la más sincera de nuestras felicitaciones.

*

*

La redacción de nuestro estimado colega

barcelonés *L' Aureneta*, nos ha obsequiado con tres obras dramáticas cuyos títulos y autores son los siguientes:

Las falsas burguesas, comedia en tres actos por Adolfo Brugada.

L' Hostal de la Coxa, drama en tres actos y en verso por los Sres. Lluís Quer y Bonaventura Sanromá y Quer.

La Viudeta, comedia en tres actos por J. Pin y Soler.

Estas producciones dramáticas, todas ellas representadas con éxito, son una prueba de la preponderancia que ha alcanzado el teatro catalán en el que hay obras que acreditan el buen criterio de un pueblo que se enorgullece de hablar en su idioma, al contrario de lo que por aquí nos acontece, pues no falta quien se avergüence de producirse en gallego... y así estamos tan adelantados en lo que afecta á nuestra dramática que se reduce á escasas producciones desconocidas para la mayoría de los gallegos que deberían tomar ejemplo de lo que acontece en Cataluña.

Enviamos á *L' Aureneta* la expresión de nuestra gratitud, y á los autores de las obras remitidas nuestra sincera enhorabuena.

TEATRO CIRCO

Sigue la compañía que dirige D. Enrique Chicote y en la que figura la Loreto Prado, obteniendo el favor del público, que continúa asistiendo á aquel local no obstante la excesiva repetición de algunas obras.

Bien es cierto que los artistas hacen cuanto pueden para contentar al público, apesar de lo insustancial de algunas de las obras de su extenso repertorio.

Nos alegramos del éxito.

CONCEPCIÓN ARENAL

La estatua de la insigne pensadora está ya fundida por los Sres. Masriera de Barcelona, y en breve podrá enorgullecerse Orense de ser la primera ciudad gallega que paga esa deuda para con una de las más ilustres hias de la región.

Nuestra enhorabuena á los queridos amigos Sres. García Ferreiro y Nondedeu que verán coronadas por el más linsonjero éxito sus laboriosas gestiones, á pesar de la oposición y malas pasiones que quisieron malograr su obra.

¿Cuando otra ciudad gallega honrará á Rosalía Castro, como lo hace Orense con Concepción Arenal?

BIENVENIDOS

Hemos tenido el gusto de saludar á nuestro querido amigo D. Manuel Linares Astray, hijo de nuestro no menos querido y respetable amigo el señor Ministro de Fomento, Excmo. Sr. D. Aureliano Linares Rivas.

El Sr. Linares Astray, piensa pasar entre nosotros una larga temporada con su bella y distinguida esposa.

Tuvimos el placer de estrechar la mano de nuestro muy estimado amigo D. Emilio A. Rodríguez Villelgas, catedrático del Seminario compostelano.

HONOR MERECIDO

La Ilustración Artística publica un grabado que representa el retrato ecuestre del Rey D. Alfonso XIII, de nuestro querido amigo D. Román Navarro, que ha sido premiado en Madrid ultimamente.

¡LÈNDA DE HORRORE!

(A MITRA DE FERRO ARDENTE)

TRADICIÓN GALLEGA ESCRITA EN VARIEDAD DE METROS POR

— GALO SALINAS RODRIGUEZ —

PRECIO: **2** PESETAS

De venta en la Librería Regional de D. Eugenio Carré Aldao, Calle Real, núm. 30.

LA CORUÑA

SIDRA CHAMPAGNE

MARCA GAITERO

No necesita recomendación: pues sabido es de todos, que es pura manzana y la que más barata se vende.

De venta en los establecimientos de don Luciano Pita y doña Lorenza Pérez Marey.

NOVEDADES

PANORAMA SALÓN DE 1897, 10 cuadernos á 1 peseta.

PARIS S'AMUSE, 10 livraisons á 1 peseta.

EL MUNDO NAVAL, á 1'50 pesetas número.

ESPAÑA ILUSTRADA, láminas en fototipia 1 peseta cuaderno.

Fíguro salón de 1897, cuadernos con una hermosa lámina de gran tamaño, en colores, pesetas 2'50.

Todo lo publicado en el género de Portfolios y Panoramas y todos los números extraordinarios del

Jubilee Diamond the Queen

Todas las últimas obras francesas publicadas.

GRAN SURTIDO EN OBRAS EXTRANJERAS, INGLESAS, PORTUGUESAS, ITALIANAS, ETC., ETC.

NOVEDADES

LE NU ANCIEN ET MODERNE, encuadernada á 1 peseta.

AU TOUR DU MONDE, colección de acuarelas á 1 peseta.

L' ARMÉE FRANÇAISE, album en colores á 1'25 pesetas.

EJÉRCITO ESPAÑOL, cuadernos á 1 peseta.

OBRA NUEVA

ESTUDIOS HISTÓRICO-CRÍTICOS

DE LA CIENCIA ESPAÑOLA

POR

JOSÉ R. CARRACIDO

Un volumen en 8.º prolongado de 230 páginas, 3 pesetas.

De venta en la imprenta y librería de Eugenio Carré, Real 30, Coruña.

OBRA IMPORTANTE

PATRIA Y REGION

Obra nueva con apuntes sobre el regionalismo

POR

SALVADOR GOLPE

Un volumen de cerca de 300 páginas 3 pesetas.

REAL 30 IMPRENTA Y LIBRERÍA DE EUGENIO CARRÉ ALDAO GALERA 23

LA CORUÑA

Primera casa en Galicia en obras nacionales, extranjeras y regionales.

Ilustraciones, revistas, periódicos de modas de todos los países.

Suscripciones, ventas y comisiones. Administración de obras.

GRANDES NOVEDADES

COMERCIOS PRINCIPALES Y RECOMENDADOS DE LA CORUÑA

LA NECESARIA.—SAN ANDRÉS 63 BAJO.—Centro general de noticias sobre inquilinato. Director, *E. Aranda Losada*, Procurador.

LORENZA PEREZ MAREY.—*Ultramarinos.*—BAILEN 2.—Café superior, botellería selecta. Se garantizan clases, peso y medida.

EMILIO HERMIDA.—*Guarnicionero.*—FRANJA 42.—Monturas, frenos, correas, fabricación de cuantos objetos pertenecen á esta industria.

MANUELA SERANTES.—REAL 15.—Sombreros, arreglos, últimas novedades en tocados. Esmerada confección de coronas

FRANCISCO LOPEZ, Encuadernador, LUCHANA 32.—Encuadernaciones de lujo y sencillas en papel, tela y piel. Esmerado trabajo y precios sin competencia.

CAFÉ NOROESTE

de Manuel Rodríguez
RUA-NUOVA 13

Fotografía de París
DE JOSE SELLIER
SAN ANDRÉS 9.

CASA DE BOEDO.—SAN ANDRÉS 15.—Marcos dorados, cromos, cajas de pinturas, espejos y toda clase de utensilios para dibujo

B. ESCUDERO E HIJOS.—ORZÁN 74 y SOCORRO 35.—Talleres y almacenes de Mármoles. Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

MANUELA JASPE.—ESTRECHA SAN ANDRÉS 7.—Armaduras, flores, plumas sombreros adornados para señoras y niños. Última novedad.

LA FLOR JEREZANA.—RIEGO DE AGUA 42.—Vinos blancos y tintos por litros y embotellados. Aceitunas. Precios módicos.

ANDRESSOUTO RAMOS.—MARINA 28.—Agente de Aduanas y consignatario de vapores.

HOTEL CONTINENTAL DE MANUEL LOSADA.—Olmos, 28 Coruña.—Situado en el mejor punto de la población.—Habitaciones cómodas.—Servicio esmerado.—Hay coche de la casa á todas horas.

LITOGRAFIA «LA HABANERA»

de EMILIO CAMPOS, Calle Real, 84.—Trabajos esmerados. Precios económicos.—Prontitud en los encargos.

NEMESIO ESCUDERO.—REAL 4.—Bazar de ferretería, loza, batería de cocina, juguetes, artículos indispensables para las familias.

F. GARCIA Y COMPANIA.—*Fabrica y depósito de calzado.* Materiales inmejorables. Especialidad en calzado á la medida.—REAL 45.

Para viaje

Guías de ferrocarriles, Anuarios, Nuevos viajes circulares, Establecimientos balnearios, etc., etc.

Guías y planos de las regiones de España y poblaciones más importantes.

LIBRERÍA DE CARRÉ, REAL, 30, CORUÑA

VINO LEGITIMO MEDICINAL

con QUINA y HIERRO de la casa **Fernando González**, de Jerez de la Frontera.—Depósito en la Coruña, Ultramarinos de TIBURCIO ROMAN MATE, 114 San Andrés 114.

LA BANDERA ESPAÑOLA.—Línea de vapores correos entre la Coruña y la Isla de Cuba.—Salidas quincenales.—Consignatario D. DANIEL ALVAREZ, Riego de Agua 60.

ANDRES VILLABRILLE.—*Médico.*—SAN NICOLÁS 15 PRINCIPAL.—Horas de consulta, de doce á tres de la tarde.

ODAS DE ANACREONTE

Versión gallega

DE

FLORENCIO VAAMONDE

EDICIÓN MIGNÓN

LA MÁS COMPLETA DE TODAS LAS VERSIONES

UN TOMO DE 176 PÁGINAS

se ha puesto á la venta al precio de

1'25 pesetas

Diríjanse los pedidos á la

IMPRENTA Y LIBRERÍA DE E. CARRÉ

REAL, 30—Coruña.



BANA Y VAZQUEZ

Consignatarios

De vapores para todos los puertos del litoral

3 SANTA CATALINA 3

LÍNEA DE VAPORES ASTURIANOS ENTRE BILBAO Y BARCELONA

Agentes del LLOID ALEMÁN

3—SANTA CALALINA—3

Gran Almacén de Música

PIANOS, INSTRUMENTOS Y ACCESORIOS DE TODAS CLASES PARA BANDA MILITAR Y ORQUESTA

CANUTO BEREÁ Y COMP.^ª

38—REAL—38

(CASA FUNDADA EN 1854)

Únicos exclusivos representantes de las fábricas de pianos Erard Ronisch y Estela Bernareggi.

Ventas á plazos

Inmenso surtido en obras musicales sobre motivos de aires gallegos. Armoniums ú órganos para iglesia. Instrumentos de salón Cuerdas y Bordones.—PIANOS DE ALQUILER.

38—REAL—38

HAMBURG-SUDAMERIK HISCHE
DAMPFSCHIFFFAHRTS-GESELLSCHAFT



Compañía Hamburguesa Sudamericana de vapores correos

AL RIO DE LA PLATA

Para Rio Janeiro, Montevideo y Buenos Aires directamente, sin escalas en ningún otro puerto del Brasil, saldrá de Vigo el 25 de Agosto, el magnífico vapor

RIO

El día 14 de Septiembre saldrá de este puerto directamente para los de Montevideo y Buenos Aires sin escala en ningún puerto del Brasil el vapor de 6.000 toneladas

SÃO PAULO.

Admiten carga y pasajeros. Estos buques tienen magníficas instalaciones para los pasajeros de tercera clase. Se hallan dotados de luz eléctrica. Llevan cocineros y camareros españoles.

Para más informes, dirigirse á los Representantes en la Coruña, Sres. *Hijos de Marchesi Dalmau*, Fuente de San Andrés, 7, principal.